

ЧАСЫ



WATCHES



MONTRES

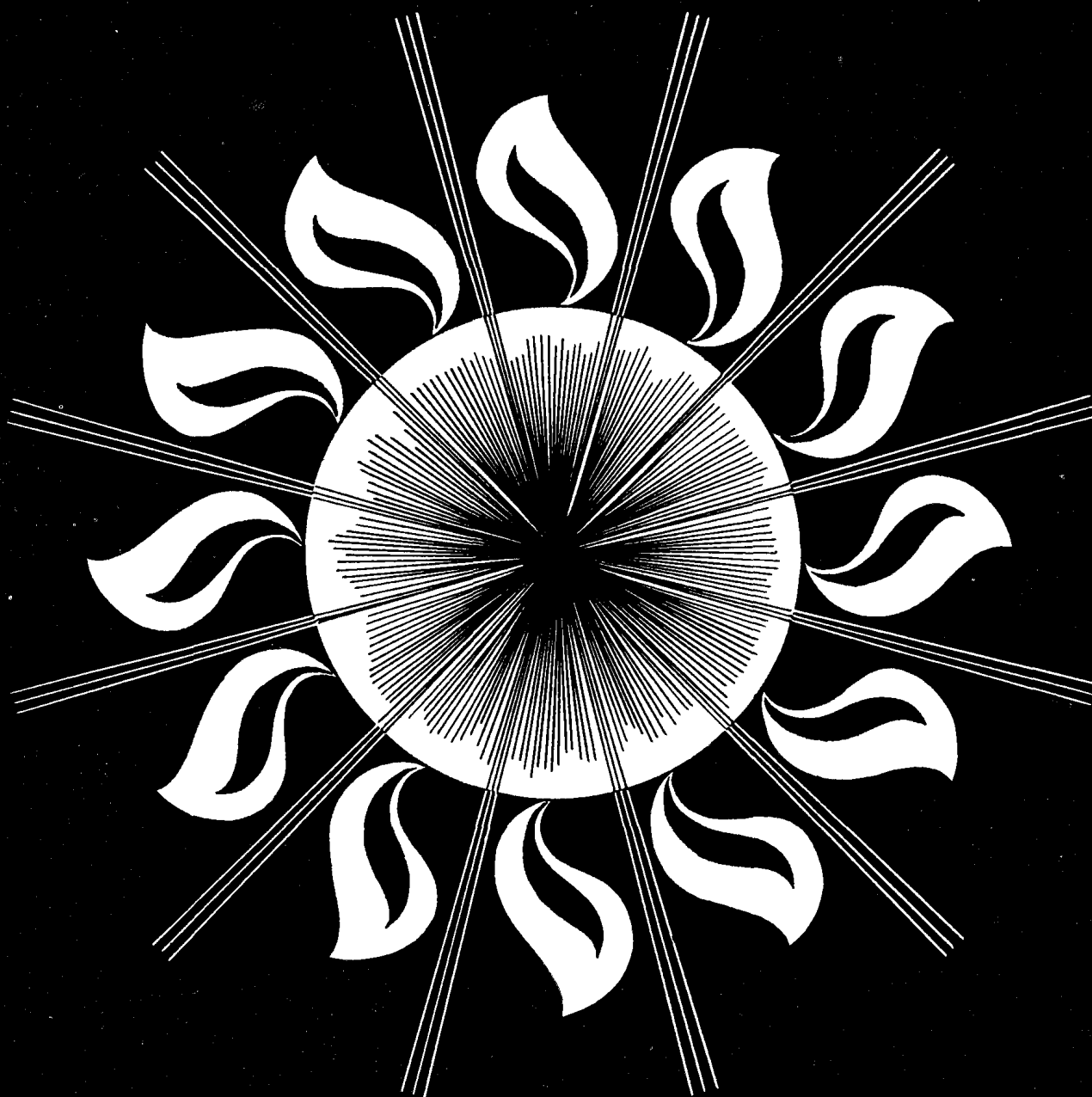


UHREN



RELOJES

ЗАРЯ ZARJA



ЗАРЯ ZARJA

Центральная секундная стрелка, противоударное устройство, анкерный ход, 30 рубиновых камней, календарное устройство, автоматический подзавод пружины, первый класс точности, период колебания 0,4 с.

Sweep seconds hand, shock-protecting device, lever escapement, 30 ruby jewels, calendar, automatic device, class 1 accuracy, 0.4-s swing period.

Trotteuse centrale, dispositif antichoc, échappement ancre, 30 rubis, calendrier dateur, remontage automatique, de première classe de précision, période d'oscillation: 0,4 s.

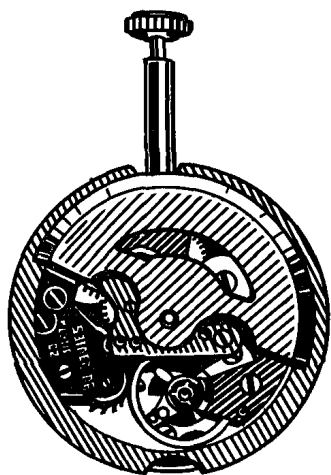
Zentrumsekunde, Stoßsicherung, Ankerhemmung, 30 Rubinsteinen, Kalendervorrichtung, automatischer Aufzug, 1. Genauigkeitsklasse, Schwingungsdauer der Unruh 0,4 s.

Aguja segundera central, dispositivo antichoque, escape de áncora, 30 rubíes, calendario, cuerda automática, primera clase de precisión, período de oscilación de 0,4 s.



2016

КАЛИБР
CALIBRE
CALIBRE
KALIBER
CALIBRE



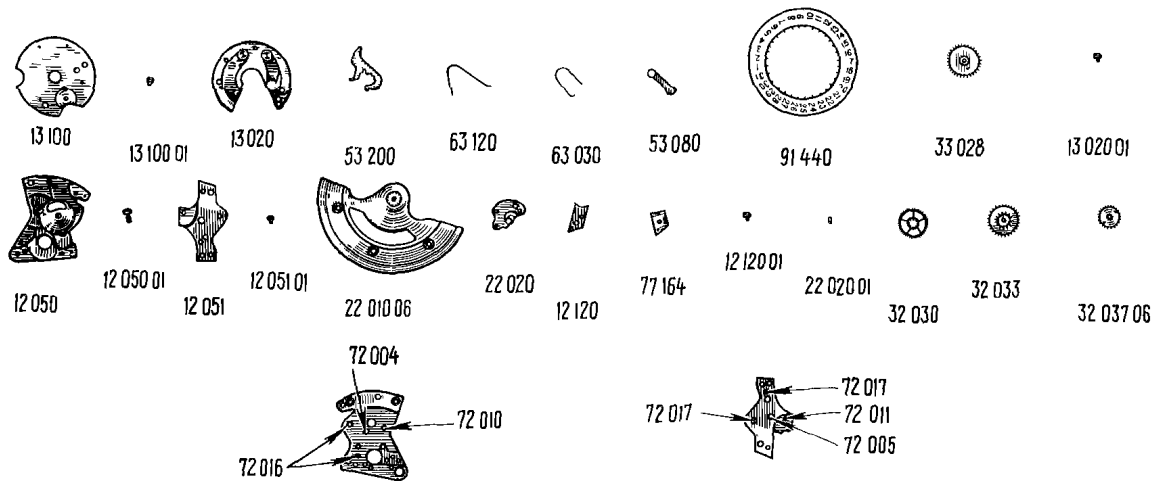
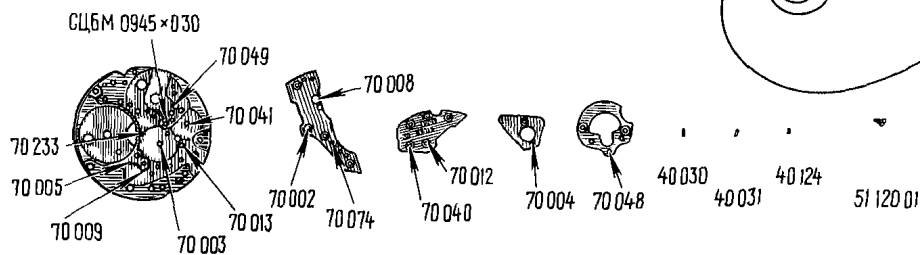
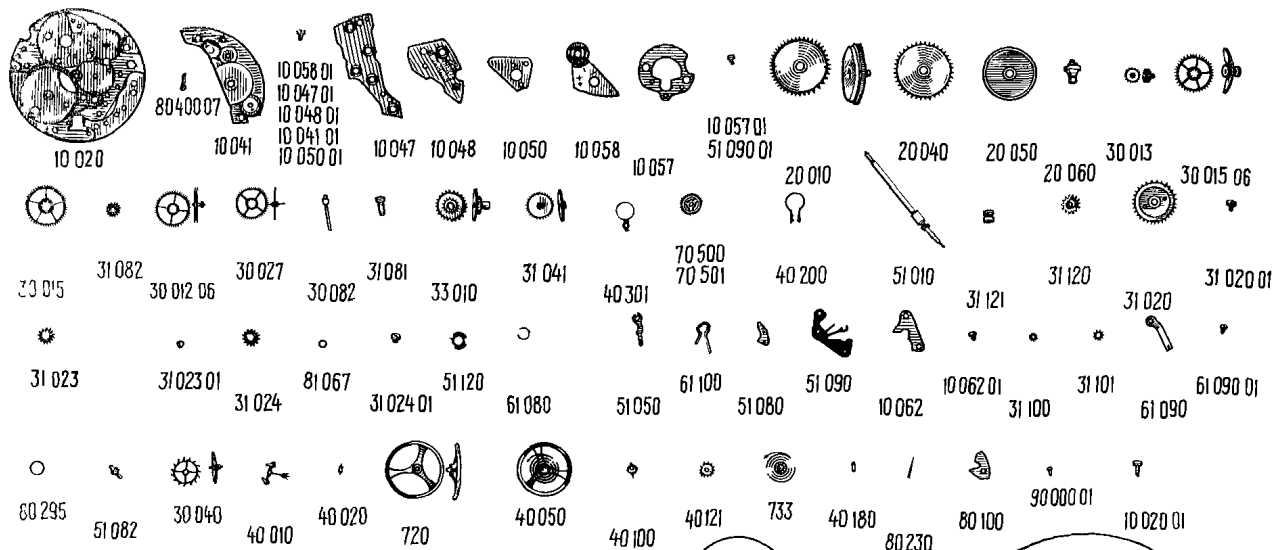
Ø 20 mm; H = 6,15 mm



Ø 20 mm; H = 6.15 mm

2016

Номер по классификации фирмы Эбош Number acc. to Ebauches classification N° d'après la classification de la firme Ebauche Nummer nach dem Ebauches-Nummern-System Número por la clasificación de la firma Ebauches	Номер по системе ИСО Number acc. to ISO system N° d'après le système ISO Nummer nach dem ISO-Nummern-System Número por el sistema ISO	Наименование Description Désignation Benennung Denominación	Номер по классификации фирмы Эбош Number acc. to Ebauches classification N° d'après la classification de la firme Ebauche Nummer nach dem Ebauches-Nummern-System Número por la clasificación de la firma Ebauches	Номер по системе ИСО Number acc. to ISO system N° d'après le système ISO Nummer nach dem ISO-Nummern-System Número por el sistema ISO	Наименование Description Désignation Benennung Denominación
1	2	3	1	2	3
100	10.020	Платина Plate Platine Werkplatte Platina	129	10.050	Мост дополнительного зубчатого колеса Bridge for additional train wheel Pont du mobile supplémentaire de rouage Brücke für Zusatzräder Puente de la rueda auxiliar
5100	10.020.01	Винт для пластины Plate screw Vis de platine Schraube für Werkplatte Tornillo de la platina	5129	10.050.01	Винт для моста дополнительного зубчатого колеса Screw for bridge of additional train wheel Vis de pont du mobile supplémentaire de rouage Schraube für Brücke der Zusatzräder Tornillo del puente de la rueda auxiliar
105	10.041	Мост барабана Barrel bridge Pont de barillet Federhausbrücke Puente del barrilete	125	10.057	Мост анкерной вилки Pallet cock Pont d'ancre Ankerbrücke (Ankerkloben) Puente de áncora
5105	10.041.01	Винт для моста барабана Barrel bridge screw Vis de pont de barillet Schraube für Federhausbrücke Tornillo del puente del barrilete	5125	10.057.01	Винт для моста анкерной вилки Pallet cock screw Vis de pont d'ancre Schraube für Ankerbrücke Tornillo del puente de áncora
111	10.047	Мост центрального колеса Centre wheel bridge Pont de roue de centre Minutenradbrücke Puente de la rueda central	121	10.058	Мост баланса Balance cock Coq Unruhbrücke (Unruhkloben) Puente de volante
5111	10.047.01	Винт для моста центрального колеса Screw for centre wheel bridge Vis de pont de roue de centre Schraube für Minutenradbrücke Tornillo del puente de la rueda central	5121	10.058.01	Винт для моста баланса Balance cock screw Vis de coq Schraube für Unruhbrücke Tornillo del puente de volante
110	10.048	Мост колесной передачи (ангренажный) Train wheel bridge Pont de rouage (finissage) Räderwerkbrücke Puente de rodaje	462	10.062	Мост вксельной колесной системы Minute work cock Pont du rouage de minuterie Wechselradbrücke Puente de la rueda de minutería
5110	10.048.01	Винт для моста колесной передачи (ангренажного) Screw for train wheel bridge Vis de pont de rouage (finissage) Schraube für Räderwerkbrücke Tornillo del puente de rodaje	5462	10.062.01	Винт для моста вксельной колесной системы Screw for minute work cock Vis de pont du rouage de minuterie Schraube für Wechselradbrücke Tornillo del puente de la rueda de minutería



1	2	3	1	2	3
1142	12.050	Мост автоподзавода Upper bridge for automatic device Pont du dispositif automatique Brücke für Automatik Puente de cuerda automática	185	20.040	Корпус барабана Barrel drum Tambour de barillet Federhaustrommel Cuerpo del barrilete
51142	12.050.01	Винт для моста автоподзавода Screw for upper bridge of automatic device Vis de pont du dispositif automatique Schraube für Automatik-Brücke Tornillo del puente de cuerda automática	190	20.050	Крышка барабана Barrel cover Couvercle de barillet Federhausdeckel Tapa del barrilete
1141	12.051	Мост нижний автоподзавода Lower bridge for automatic device Pont inférieur du dispositif automatique Untere Brücke für Automatik Puente inferior de cuerda automática	195	20.060	Вал барабана Barrel arbour Arbre de barillet Federwelle Arbol del barrilete
51141	12.051.01	Винт для моста нижнего автоподзавода Screw for lower bridge of automatic device Vis de pont inférieur du dispositif automatique Schraube für untere Automatik-Brücke Tornillo del puente inferior de cuerda automática	771	20.102	Пружина заводная с фрикционной накладкой Mainspring with brake spring Ressort de barillet avec ressort de freinage Triebfeder mit Schleppfeder Muelle real con brida
1136	12.120	Пластина механизма автоподзавода Guard for automatic device Plaque de maintien du dispositif automatique Halteplatte für Automatik Placa del mecanismo de cuerda automática	1143	22.010.06	Груз инерционный в сборе Oscillating weight Masse oscillante montée Schwungmasse, montiert Conjunto masa oscilante
51136	12.120.01	Винт для пластины механизма автоподзавода Screw for automatic device guard Vis de plaque de maintien du dispositif automatique Schraube für Halteplatte der Automatik Tornillo de la placa del mecanismo de cuerda automática	1496	22.020	Ось инерционного груза Oscillating weight axle Axe de masse oscillante Welle für Schwungmasse Eje de la masa oscilante
2551	13.020	Платина календаря дат Calendar plate Planche du calendrier de quantième Datumplatte Placa del calendario de fechas	51496	22.020.01	Винт для оси инерционного груза Screw for oscillating weight axle Vis de l'axe de masse oscillante Schraube für Welle der Schwungmasse Tornillo del eje de la masa oscilante
52551	13.020.01	Винт для пластины календаря дат Calendar plate screw Vis de planche du calendrier de quantième Schraube für Datumplatte Tornillo de la placa del calendario de fechas	228	30.013	Колесо передаточное промежуточного колеса Transmission wheel for intermediate wheel Roue de transmission de grande moyenne Übertragungsrad für Zwischenrad Rueda de transmisión de la rueda intermedia
2740	13.100	Платина календаря дат Date calendar guard Disque du calendrier de quantième Halteplatte für Datum-Mechanismus Placa del calendario de fechas	203	30.012.06	Колесо промежуточное в сборе Intermediate wheel mounted Roue intermédiaire montée Zwischenrad, montiert Conjunto rueda intermedia
52740	13.100.01	Винт пластины календаря дат Screw for date calendar guard Vis de disque du calendrier de quantième Schraube für Halteplatte des Datum-Mechanismus Tornillo de la placa del calendario de fechas	201	30.015	Колесо центральное Centre wheel Roue de centre Minutenrad Rueda central
180/1	20.010	Барабан с валом и пружиной Barrel, complete (with mainspring) Barillet complet (avec ressort) Federhaus mit Federwelle und Feder Barrilete completo, con muelle	200	30.015.06	Колесо центральное в сборе с трибом минутным Centre wheel and pinion with cannon pinion Roue de centre avec chaussée (roue de minute) Minutenrad, montiert mit Minutenrohr Rueda central en conjunto con el cañón de minutos

1	2	3	1	2	3
220	30.027	Колесо секундное Fourth wheel Roue de seconde Sekundenrad Rueda segunda	450	31.100	Колесо переводное Setting wheel Renvoi Zeigerstellrad Rueda de transmisión
705	30.040	Колесо анкерное Escape wheel Roue d'ancre Hemmungsrads Rueda de escape	453	31.101	Колесо переводное промежуточное Additional setting wheel Renvoi intermédiaire Zwischen-Zeigerstellrad Rueda intermedia de transmisión
275	30.082	Триб центральной секундной стрелки Sweep second pinion Pignon de seconde au centre Zentrumsekundentrieb Piñón de la aguja segunda central	410	31.120	Триб заводной Winding pinion Pignon de remontoir Aufzugtrieb Piñón de remontar
260	31.041	Колесо вксельное Minute wheel Roue de minuterie Wechselrad Rueda de minutería	407	31.121	Муфта кулачковая Clutch wheel Pignon coulant Kupplungstrieb Piñón corredizo
243	31.081	Триб минутный свободный Cannon pinion without clam notch Chaussée non lanternée Freies Minutenrohr Cañón de minutos loco	1480	32.030	Колесо подзавода Winding-up wheel Roue d'armage Spannrad Rueda de cuerda automática
415	31.020	Колесо храповое Ratchet wheel Rochet Sperrad Rueda de trinquete	1482	32.033	Колесо ведущее для храпового колеса Driving gear for ratchet wheel Mobile entraîneur de rochet Mitnehmerrad für Sperrad Rueda de arrastre para la rueda de trinquete
5415	31.020.01	Винт для колеса храпового Ratchet wheel screw Vis de rochet Schraube für Sperrad Tornillo de la rueda de trinquete	1535	32.037.06	Колесо переключающее в сборе Reverser connecting wheel, mounted Roue de l'inverseur montée Umkehrad, montiert Conjunto rueda inversora
420	31.023	Колесо заводное Crown wheel Roue de couronne Kronrad Rueda de corona	2558	33.010	Часовое колесо с двойным зубчатым зацеплением Double-toothing hour wheel Roue des heures double denture Stundenrad mit Doppelverzahnung Rueda de las horas con engranaje doble
5420	31.023.01	Винт для колеса заводного Crown wheel screw Vis de roue de couronne Schraube für Kronrad Tornillo de la rueda de corona	2555	33.028	Колесо ведущее календаря Calendar driving wheel Renvoi entraîneur du calendrier Kalender-Mitnehmerrad Rueda de arrastre del calendario
424	31.024	Колесо заводное промежуточное Intermediate crown wheel Roue de couronne intermédiaire Zwischenkronrad Rueda de corona intermedia	710	40.010	Вилка анкерная Jewelled pallet fork Ancre montée Anker Horquilla de áncora
5424	31.024.01	Винт для колеса заводного промежуточного Screw for intermediate crown wheel Vis de roue de couronne intermédiaire Schraube für Zwischenkronrad Tornillo de la rueda de corona intermedia	714	40.020	Ось анкерной вилки Pallet staff Tige d'ancre Ankerwelle Tija de áncora
241	31.082	Дополнительный минутник Additional cannon pinion Chaussée lanternée supplémentaire Zusatz-Minutenrohr Cañón de minutos auxiliar	646	40.030	Палета входная Entry pallet jewel Palette d'entrée Eingangspalette Paleta de áncora, entrada

1	2	3	1	2	3
647	40.031	Палета выходная Exit pallet jewel Palette de sortie Ausgangspalette Paleta de áncora, salida	435	51.050	Рычаг кулачковой муфты Clutch lever Bascule Kupplungstriebhebel Palanca del piñón corredizo
721/1	40.050	Баланс безвинтовой отрегулированный (для противоударного устройства) Balance, regulated (for shock-protecting device) Balancier réglé sans vis (pour dispositif antichoc) Unruh mit glattem Reif, reguliert (für Stoßsicherung) Volante regulado sin tornillo (para el dispositivo antichoque)	443	51.080	Рычаг переводной Setting lever Tirette Winkelhebel Tirete
720	—	Баланс с осью и двойным роликом Balance with roller, pivoted Balancier pivoté avec plateau Unruh mit Welle und Doppelscheibe Volante completo	502	51.082	Ось переводного рычага Setting lever axle Axe de tirette Winkelhebelwelle Eje del tirete
728	40.100	Ось баланса Balance staff Axe de balancier Unruhwellen (stoßgesichert) Eje del volante	445	51.090	Фиксатор переводного рычага Setting lever spring Ressort de tirette Winkelhebelraste Fiador del tirete
730/1	40.121	Ролик двойной с выемкой Hollowed-out roller Plateau creusé Doppelscheibe, angesenkt Platillo ahuecado	5445	51.090.01	Винт для фиксатора переводного рычага Screw for setting lever spring Vis de ressort de tirette Schraube für Winkelhebelraste Tornillo del fiador del tirete
648	40.124	Эллипс Roller jewel Cheville de plateau Hebelstift Élipse	425	51.120	Собачка Click Cliquet Klinke Trinquete
733	—	Спираль с колодкой Colleted hairspring Spiral virolé Spiralfeder mit Rolle Espiral completo	5425	51.120.01	Винт для собачки Click screw Vis de cliquet Schraube für Klinke Tornillo del trinquete
738	40.180	Колонка Stud for hairspring Piton Spiralklötzchen Pitón	2576	53.080	Фиксатор дат Date jumper Sautoir de quantième Datumraste Muelle flexible de las fechas
375	40.200	Кольцо регулятора Regulator ring Bague de raquette Spiralklötzchen-Träger Anillo de la raqueta	2566	53.200	Корректор дат Date corrector Correcteur de quantième Datumkorrektor Corrector de fechas
301	40.301	Градусник Regulator Raquette Rücker Raqueta	430	61.080	Пружина собачки Click spring Ressort de cliquet Klinkenfeder Muelle del trinquete
401	51.010	Вал заводной Winding stem Tige de remontoir Aufzugwelle Tija de remontuar	479	61.090	Пружина переводного рычага Pressure spring for setting lever Ressort d'appui de tirette Winkelhebelfeder Muelle del tirete
			5479	61.090.01	Винт для пружины переводного рычага Screw for setting lever pressure spring Vis de ressort d'appui de tirette Schraube für Winkelhebelfeder Tornillo del muelle del tirete

1	2	3	1	2	3
440	61.100	Пружина качающегося рычага Yoke spring (set spring) Ressort de bascule Kupplungshebelfeder Muelle del tirete oscilante	—	70.013	Камень для секундного колеса, нижний Jewel for fourth wheel, lower Pierre de roue de seconde, dessous Stein für Sekundenrad, unten Piedra de la rueda segunda, inferior
2572	63.120	Пружина корректора дат Date corrector spring Ressort du correcteur de quantième Feder für Datumkorrektor Muelle del corrector de fechas	—	70.040	Камень для спускового колеса, верхний Jewel for escape wheel, upper Pierre de roue d'échappement, dessus Stein für Hemmungsrad, oben Piedra de la rueda de escape, superior
2575	63.030	Пружина фиксатора дат Date jumper spring Ressort du sautoir de quantième Feder für Datumraste Resorte del muelle flexible de las fechas	—	70.041	Камень для спускового колеса, нижний Jewel for escape wheel, lower Pierre de roue d'échappement, dessous Stein für Hemmungsrad, unten Piedra de la rueda de escape, inferior
—	70.004	Камень для колеса передаточного промежуточного колеса, верхний Jewel for transmission wheel of intermediate wheel, upper Pierre de roue de transmission de roue intermédiaire, dessus Stein für Übertragungsrad des Zwischenrades, oben Piedra de la rueda de transmisión de la rueda intermedia, superior	—	70.048	Камень для анкерной вилки, верхний Jewel for pallet staff, upper Pierre d'ancre, dessus Stein für Anker, oben Piedra de la horquilla de áncora, superior
—	70.005	Камень для колеса передаточного промежуточного колеса, нижний Jewel for transmission wheel of intermediate wheel, lower Pierre de roue de transmission de roue intermédiaire, dessous Stein für Übertragungsrad des Zwischenrades, unten Piedra de la rueda de transmisión de la rueda intermedia, inferior	—	70.049	Камень для анкерной вилки, нижний Jewel for pallet staff, lower Pierre d'ancre, dessous Stein für Anker, unten Piedra de la horquilla de áncora, inferior
—	70.002	Камень для промежуточного колеса, верхний Jewel for intermediate wheel, upper Pierre de roue intermédiaire, dessus Stein für Zwischenrad, oben Piedra de la rueda intermedia, superior	—	70.074	Камень для триба центральной секундной стрелки Jewel for sweep second pinion Pierre du pignon de seconde au centre Stein für Zentrumsekundentrieb Piedra del piñón de la aguja segunda central, superior
—	70.003	Камень для промежуточного колеса, нижний Jewel for intermediate wheel, lower Pierre de roue intermédiaire, dessous Stein für Zwischenrad, unten Piedra de la rueda intermedia, inferior	—	70.233	Камень для центрального секундного триба Jewel for sweep second pinion Pierre du pignon de seconde au centre Stein für Zentrumsekundentrieb Piedra del piñón segundo central
—	70.008	Камень для центрального колеса, верхний Jewel for centre wheel, upper Pierre de roue de centre, dessus Stein für Minutenrad, oben Piedra de la rueda central, superior	—	70.500	Амортизатор камневый, запрессовываемый, с опорной поверхностью, для баланса, верхний Shock-protecting device, jewelled (for balance), upper Dispositif amortisseur empierré, serré, avec support, pour balancier, dessus Stoßsicherung mit Stein, zum Einpressen, mit Auflage, für Unruh, oben Amortiguador de rubí, embutido, con superficie de apoyo, para el volante, superior
—	70.009	Камень для центрального колеса, нижний Jewel for centre wheel, lower Pierre de roue de centre, dessous Stein für Minutenrad, unten Piedra de la rueda central, inferior	—	70.501	Амортизатор камневый, запрессовываемый, с опорной поверхностью, для баланса, нижний Shock-protecting device, jewelled (for balance), lower Dispositif amortisseur empierré, serré, avec support, pour balancier, dessous Stoßsicherung mit Stein, zum Einpressen, mit Auflage, für Unruh, unten Amortiguador de rubí, embutido, con superficie de apoyo, para el volante, inferior
—	70.012	Камень для секундного колеса, верхний Jewel for fourth wheel, upper Pierre de roue de seconde, dessus Stein für Sekundenrad, oben Piedra de la rueda segunda, superior			

1	2	3	1	2	3
—	72.004	Камень для 1-го колеса подзавода, верхний Jewel for the 1st winding-up wheel, upper Pierre de roue d'armage, dessus Stein für Spannrad, oben Piedra de la primera rueda de cuerda automática, superior	740	80.230	Штифт спирали Hairspring stud pin Goupille de piton Spiralfederstift Pasador del espiral
—	72.005	Камень для 1-го колеса подзавода, нижний Jewel for the 1st winding-up wheel, lower Pierre de roue d'armage, dessous Stein für Spannrad, unten Piedra de la primera rueda de cuerda automática, inferior	498	80.295	Шайба фрикционная Friction washer Rondelle de friction Fiktions-Unterlegscheibe Arandela de fricción
—	72.010	Камень для ведущего колеса храпового колеса, верхний Jewel for driving gear of ratchet wheel, upper Pierre de roue entraîneuse de rochet, dessus Stein für Sperrad-Mitnehmerrad, oben Piedra de la rueda propulsora de la rueda de trinquete, superior	163/1	80.400.07	Втулка центральная с камнем Centre pipe, jewelled Tube de centre Zentrumlagerrohr mit Stein Anillo central con rubí
—	72.011	Камень для ведущего колеса храпового колеса, нижний Jewel for driving gear of ratchet wheel, lower Pierre de roue entraîneuse de rochet, dessous Stein für Sperrad-Mitnehmerrad, unten Piedra de la rueda propulsora de la rueda de trinquete, inferior	422	81.067	Кольцо заводного колеса Crown wheel ring Bague de roue de couronne Kronradring Anillo de la rueda de corona
—	72.016	Камень для колеса переключения, верхний Jewel for reverser connecting wheel, upper Pierre de roue de l'inverseur, dessus Stein für Umkehrad, oben Piedra para la rueda inversora, superior	—	90.000.01	Винт для циферблата Dial screw Vis de cadran Schraube für Zifferblatt Tornillo de la esfera
—	72.017	Камень для колеса переключения, нижний Jewel for reverser connecting wheel, lower Pierre de roue de l'inverseur, dessous Stein für Umkehrad, unten Piedra para la rueda inversora, inferior	2557/1	91.440	Указатель дат Date indicator Indicateur de quantième Datumanzeiger Indicador de fechas
—	72.017	Камень для колеса переключения, нижний Jewel for reverser connecting wheel, lower Pierre de roue de l'inverseur, dessous Stein für Umkehrad, unten Piedra para la rueda inversora, inferior	—	СЦБМ 0945 × 0,30	Камень для колеса ведущего календаря Jewel for calendar driving wheel Pierre de renvoi entraîneur du quantième Stein für Kalender-Mitnehmerrad Piedra de la rueda de arrastre del calendario
141	80.100	Прокладка моста баланса Balance cock spacer Assise du pont de balancier Unterlage für Unruhbrücke Soporte del puente del volante	—	77-164	Прокладка пластины механизма автоподзавода Spacer for automatic device guard Assise de plaque de maintien du dispositif automatique Unterlage für Halteplatte der Automatik Soporte de la placa del mecanismo de cuerda automática